

Wird eine Fahrer-/Navigatorlizenz gelöst oder erneuert, so ist die entsprechende Versicherungsprämie zusammen mit den Lizenzgebühren auf das Postkonto 30-5194-6 der ASS in Liebefeld einzuzahlen.

Leistungsreglement

Auf Anfrage können die besonderen Versicherungsbedingungen beim Sekretariat des ASS eingesehen werden. Versichert sind die Lizenzfahrer bei der Teilnahme an Automobilsportveranstaltungen im In- und Ausland (im Rahmen des Renn- und Trainingsbetriebes auf dem Rennstreckengelände), welche durch die NSK der ASS durchgeführt, registriert und genehmigt werden und gemäss dem Reglement und den Standards der FIA ausgerichtet werden.

Wenn es versichert ist, wird das **Taggeld** für die Dauer der ärztlich bescheinigten Arbeitsunfähigkeit ausbezahlt, jedoch frühestens nach Ablauf einer 60tägigen Wartefrist. Das Taggeld wird für höchstens 780 Tage innert 5 Jahren seit dem Unfalltag, längstens jedoch bis zum Zeitpunkt der Auszahlung einer eventuellen Invaliditätsleistung bezahlt. Das Taggeld kann bei einer teilweisen Arbeitsunfähigkeit reduziert werden.

Taggelder werden prinzipiell nur ausbezahlt, falls ein effektiver Lohnausfall besteht. Im Zweifelsfalle muss dies anhand einer Lohnabrechnung belegt werden können.

Im **Todesfall** wird die versicherte Todesfallsumme dem überlebenden Ehegatten oder eingetragenen Partner oder beim Fehlen eines Solchen der Person, welcher mit dem Verstorbenen eine eheähnliche Lebensgemeinschaft führte, bzw. den direkten Nachkommen, bzw. den Eltern, bzw. den Geschwistern, bzw. den übrigen Erben ausbezahlt. Bei Fehlen von bezugsberechtigten Personen werden die effektiven Bestattungskosten bis höchstens 10% der versicherten Todesfallsumme vergütet.

Wenn sie versichert sind, werden die **Heilungskosten** in Ergänzung der gesetzlichen Versicherungen, während maximal fünf Jahren vom Unfalltag an gerechnet, gedeckt.

Unfallmeldung

Jeglicher Unfall, der eine ärztliche Untersuchung nach sich zieht, muss bis spätestens 5 Arbeitstage nach Unfalldatum der ASS gemeldet werden, ansonsten eine Deckung verweigert werden kann.

>> **Die Allgemeinen Versicherungsbedingungen** <<
>> **bleiben in jedem Fall vorbehalten!** <<

Toute personne souhaitant l'établissement ou le renouvellement d'une licence de conducteur/navigateur devra verser la prime d'assurance correspondante au CCP 30-5194-6 de l'ASS à Liebefeld, simultanément au versement des droits de licences.

Règlement des prestations

Sur demande, les conditions d'assurance particulières peuvent être consultées auprès du Secrétariat de l'ASS. Sont assurés les titulaires d'une licence pilote lors de la participation à des manifestations de sport automobile en Suisse et à l'étranger (dans le cadre des courses et des entraînements sur le terrain de la compétition) organisées, enregistrées et autorisées par la CSN de l'ASS et conformes au règlement et aux standards de la FIA.

Lorsqu'elle est assurée, l'**indemnité journalière** est due pendant la durée de l'incapacité de travail attestée par le médecin, mais au plus tôt après l'expiration d'un délai d'attente de 60 jours. L'indemnité est due pour une période maximum de 780 jours dans la limite de 5 ans à partir du jour de l'accident, mais au plus tard jusqu'au moment du versement d'une éventuelle prestation d'invalidité. L'indemnité peut être réduite dans le cas d'une incapacité partielle de travail. Les indemnités journalières ne sont en principe versées qu'en cas de perte de gain effective. En cas de doute, il faudra la prouver à l'aide d'un décompte de salaire.

En cas de **décès**, la somme assurée est versée au conjoint survivant ou au partenaire enregistré, à défaut à la personne qui entretenait avec le défunt une communauté de vie analogue, resp. aux descendants directs, resp. aux parents, resp. aux frères et sœurs, resp. aux autres héritiers. S'il n'existe aucun bénéficiaire, les frais effectifs d'ensevelissement seront payés jusqu'à 10% de la somme assurée en cas de décès.

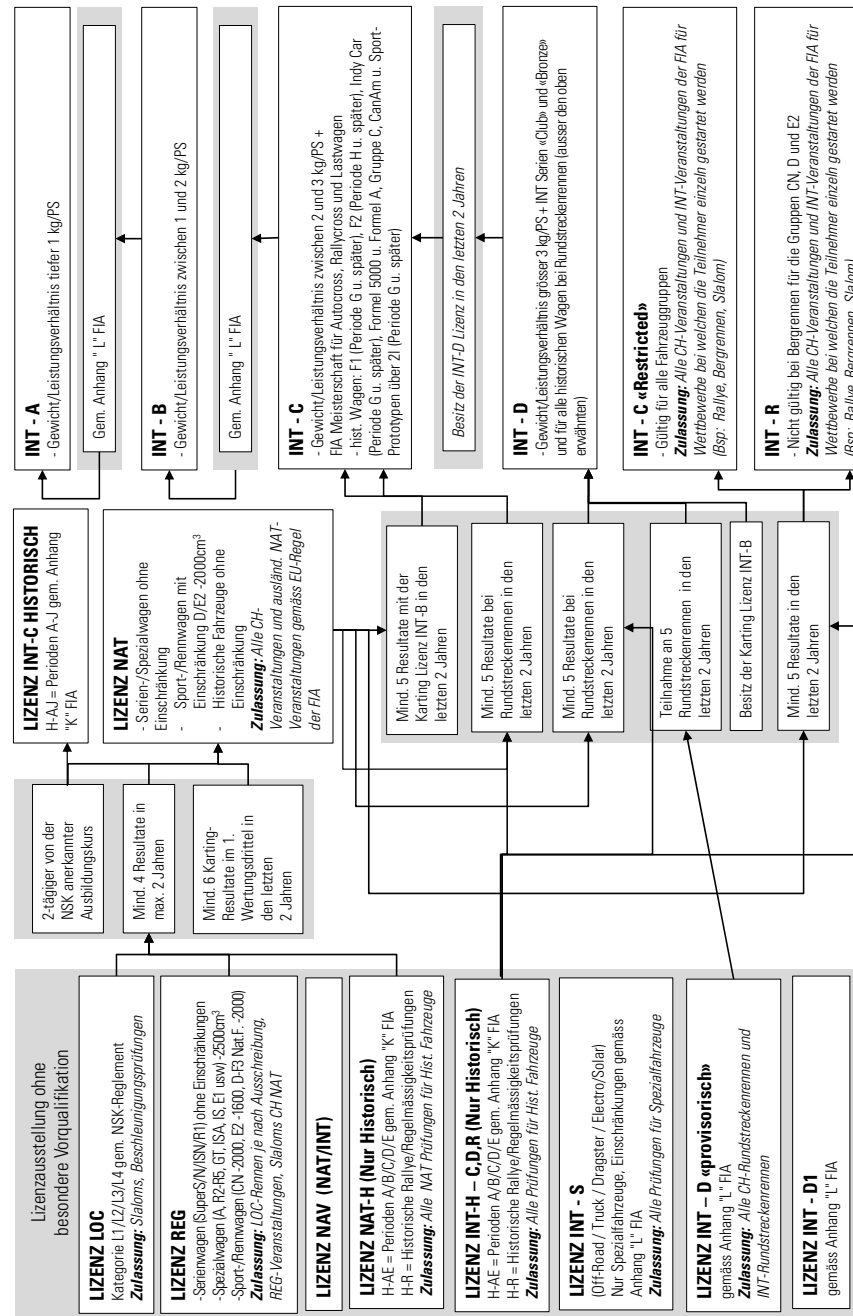
Lorsqu'ils sont assurés, les **frais de traitement** sont couverts en complément des assurances légales, pour une durée maximum de cinq ans à dater du jour de l'accident.

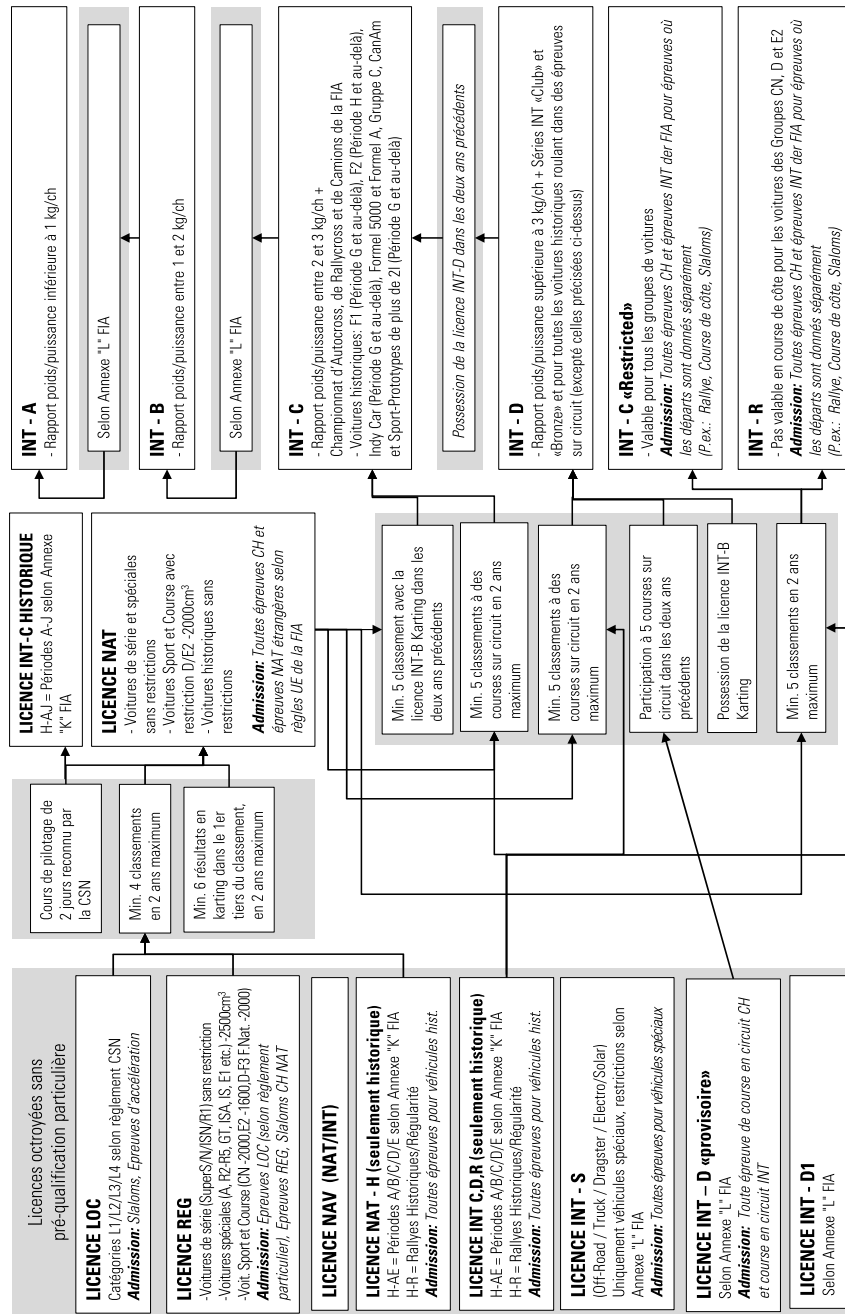
Déclaration d'accident

Tout accident qui entraîne un examen médical doit être annoncé à l'ASS dans les 5 jours ouvrables au plus tard, faute de quoi une couverture d'assurance pourra être refusée.

>> **Les Conditions Générales d'Assurance** <<
>> **sont réservées dans tous les cas!** <<

III-B LIZENZREGLEMENT «AUTO» DER NSK



**ART. 1 LIZENZEN**

Die NSK stellt Lizenzen aus:

- an schweizerische Staatsangehörige;
- an fremde Staatsangehörige, deren Land in der FIA vertreten ist, jedoch nur mit Zustimmung der betreffenden Nationalen Automobilsportbehörde (ASN);
- an fremde Staatsangehörige, deren Land in der FIA nicht vertreten ist, jedoch nur mit Zustimmung der FIA.

Die NSK stellt vier Arten von Fahrerlizenzen aus: die LOCALE Lizenz, die REGIONALE Lizenz, die NATIONALE Lizenz und die INTERNATIONALE Lizenz. Die Lizenzen LOC und REG sind kombinierte Fahrer/Bewerber Lizenzen. Sie stellt ebenfalls eine Navigatorlizenz für die Beifahrer bei Rallyes aus.

Für minderjährige Jugendliche ab dem Jahr ihres 16. Geburtstages (Jahr des 8. Geburtstages für Beschleunigungsprüfungen Typ Dragster), stellt die NSK eine **Fahrerlizenz NAT «Junior»** aus. Die Abgabe dieser Lizenz ist einer besonderen Einverständniserklärung der Eltern oder des gesetzlichen Vertreters unterstellt, begleitet von einer Kopie der Geburtsurkunde. Das Lizenzgesuchformular ist von den Eltern oder vom gesetzlichen Vertreter zu unterzeichnen. Die Gültigkeit der Lizenz «Junior» kann nicht über das Jahr hinaus verlängert werden, in welchem der Inhaber 18 wird.

Ausser der privaten **Bewerberlizenz**, die für Einzelpersonen als Inhaber einer Fahrerlizenz bestimmt ist, stellt die NSK ebenfalls Kollektiv-Bewerberlizenzen aus, z.B. für Renngemeinschaften.

Die Ausstellung und Erneuerung der Lizenzen ist den Bestimmungen des Internationalen Sportgesetzes der FIA und des Nationalen Sportreglements unterworfen.

Jeder Kandidat für eine NAT-/INT-Fahrerlizenz oder Navigatorlizenz muss sich einer ärztlichen Untersuchung gemäss Anhang «L» des ISG unterziehen, d.h.

- jährliche Untersuchung für jede INT-Lizenz
 - dreijährliche Untersuchung für jede NAT-Lizenz
 - entsprechende Stufe NAT oder INT für NAVigatoren Lizenz
- Die Gültigkeit der Lizenzen sowie des ärztlichen Tauglichkeitszeugnisses erlischt am 31. Dezember des Ausstellungsjahres. Keine Lizenz darf während ihrer Gültigkeit durch eine Lizenz einer tieferen Stufe ersetzt werden.

ART. 2 LOCALE LIZENZ

2.1 Die LOC-Lizenz ist für Fahrer bestimmt, die ihr Fahrkönnen anlässlich speziell eingerichteter Wettbewerbe und unter bestmöglichen Sicherheitsbedingungen testen möchten. Sie ist gleichzeitig Fahrer- und Bewerberlizenz.

2.2 Die LOC-Lizenz kann als Tages- oder als Jahreslizenz erworben werden.

2.3 Die LOC-Lizenz wird ohne besondere Vorqualifikation erteilt. Die LOC-Tageslizenz wird durch den Organisator einer entsprechenden Prüfung oder durch das Sekretariat der NSK- ausgestellt. Fahrer, welche eine LOC-Jahreslizenz erhalten möchten, haben diese direkt bei der NSK zu beantragen.

2.4 Die Inhaber einer LOC-Lizenz können nur an LO-Calen Sportveranstaltungen wie Slaloms oder Beschleunigungsprüfungen teilnehmen, welche der spezifischen Reglementierung der NSK entsprechen.

ART. 1 LICENCE

La CSN établit des licences pour:

- Les citoyens suisses.
- Les citoyens étrangers, dont le pays est représenté à la FIA. Dans ce cas, l'accord de l'Autorité Sportive Nationale (ASN) est obligatoire.
- Les citoyens étrangers, dont le pays n'est pas représenté à la FIA. Dans ce cas, l'accord de la FIA est nécessaire.

La CSN délivre quatre sortes de licences de conducteur: la licence LOCALE, la licence REGIONALE, la licence NATIONALE et la licence INTERNATIONALE. Les licences LOC et REG sont des licences combinées conducteur/concurrent. Elle établit également une licence Navigator pour les coéquipiers lors de rallyes.

Pour les adolescents mineurs dès l'année de leurs 16 ans (l'année de leurs 8 ans pour les épreuves d'accélération type dragster), la CSN établit une **licence de conducteur NAT «Junior»**. L'octroi de cette licence est subordonné à une déclaration d'accord particulière des parents ou du représentant légal du mineur, accompagnée d'une copie du certificat de naissance. Le formulaire de demande de licence sera signé par les parents ou le représentant légal du mineur. La validité de la licence «Junior» ne peut être prolongée au-delà de l'année des 18 ans du titulaire.

Outre la **licence de concurrent** privée destinée aux personnes physiques titulaires d'une licence de conducteur, la CSN délivre également des licences de concurrent collectives, pour les groupements sportifs p.ex.

La délivrance et le renouvellement des licences sportives sont soumis aux dispositions du Code Sportif International de la FIA et du Règlement Sportif National.

Chaque candidat à une licence de conducteur NAT/INT ou de navigateur doit se soumettre à un examen médical selon Annexe «L» au CSI, soit:

- examen annuel pour toute licence INT
 - examen trisannuel pour toute licence NAT
 - degré NAT ou INT correspondant pour licence NAVigateur
- Chaque licence ainsi que l'attestation d'aptitude médicale est valable jusqu'au 31 décembre de l'année d'émission. Aucune licence en cours de validité ne peut être remplacée par une licence de niveau inférieur.

ART. 2 LICENCE LOCALE

2.1 La licence LOC est destinée aux conducteurs désirant tester leurs capacités de pilotage lors de compétitions spécialement aménagées et dans les meilleures conditions de sécurité possibles. Elle est simultanément licence de conducteur et de concurrent.

2.2 La licence LOC peut être obtenue en tant que licence journalière ou annuelle.

2.3 La licence LOC est octroyée sans préqualification particulière. La licence LOC journalière est établie par l'organisateur d'une épreuve correspondante ou par le Secrétariat de la CSN. Les conducteurs qui désirent obtenir une licence LOC annuelle en feront la demande directement à la CSN.

2.4 Les titulaires d'une licence LOC ne peuvent prendre part qu'aux manifestations sportives LOCAles telles que slaloms ou épreuves d'accélération répondant à la réglementation spécifique de la CSN.

2.5 Die LOC-Lizenz ist einzig für Fahrer bestimmt, welche im Besitz eines gültigen Schweizer Führerausweises und im Besitz eines Schweizer Passes/ID sind (Fürstentum Liechtenstein in Analogie).

ART. 3 REGIONALE LIZENZ

3.1 Die REG-Lizenz ist für Fahrer (ab dem 18. Geburtsjahr) bestimmt, die gelegentlich an Geschwindigkeits-Sportveranstaltungen teilnehmen möchten oder die Absicht haben, die höheren Lizenzstufen zu erreichen. Sie ist gleichzeitig Fahrer- und Bewerberlizenz.

3.2 Fahrer, welche eine REG-Lizenz erhalten möchten, haben ein Gesuch an die NSK einzureichen.

3.3 Die REG-Lizenz wird ohne besondere Vorqualifikation erteilt.

3.4 Die Inhaber einer REG-Lizenz können nur an Sportveranstaltungen im Rahmen der nachstehenden Bestimmungen teilnehmen:

Fahrzeuge: Serienwagen (SuperS, N, R1, ISN) ohne Einschränkung, Spezialwagen (A, R2-R5) GT, ISA, IS, E1) bis 2500 cm³, Sportwagen CN bis 2000 cm³ und C3 bis 1600 cm³, Rennwagen der Formel 3, Formel Frei E2 bis 1600 cm³ und Nationale Formel bis 2000 cm³.

Schweizerische Prüfungen: Schweizerische Veranstaltungen LOC al (vorbehaltlich der Ausschreibung), REGional, NATionale Slaloms (inkl. Slalommeisterschaft).

ART. 4 NATIONALE LIZENZ

Die Nationale Lizenz der ASS gilt als Internationale Lizenz (Art. 2.6.1 bis 2.6.3 ISG) für alle im Sportkalender der ASS eingeschriebenen Schweizer Veranstaltungen mit Status INT.

4.1 Die NAT-Lizenz ist für Fahrer (ab dem 18. Geburtsjahr) bestimmt, die an den verschiedenen nationalen Meisterschaften, Trophäen und Cups teilnehmen möchten oder die Absicht haben, die internationalen Lizenzstufen zu erreichen.

4.2 Fahrer, welche eine NAT-Lizenz zu erhalten wünschen, haben ein Gesuch an die NSK einzureichen.

4.3 Um eine NAT-Lizenz zu erhalten, muss der Fahrer vorgängig mindestens 4 Klasselemente innerhalb von höchstens 2 Jahren als LOC- und/oder REG-Lizenziertes oder, in der gleichen Zeit, mindestens 6 Karting-Resultate im ersten Wertungsdrittel erzielt haben. Der Kandidat kann auch direkt zur NAT Lizenz gelangen, wenn er sich in den zwei vorangehenden Jahren an einem, von der NSK anerkannten mehrtägigen Ausbildungskurs qualifiziert hat.

4.4 Die Inhaber einer NAT-Lizenz können nur an Sportveranstaltungen im Rahmen der nachstehenden Bestimmungen teilnehmen:

Fahrzeuge: Alle Fahrzeuge, mit Beschränkung auf 2000 cm³ für Sport- und Rennwagen der Gruppen C3, D, E2.

Prüfungen: Alle schweizerische Veranstaltungen (LOC: vorbehaltlich der Ausschreibung) und Nationale Veranstaltungen mit Genehmigter Ausländischer Beteiligung gemäss spezifischem Kalender einer jeder ASN.

2.5 La licence LOC est uniquement destinée aux pilotes titulaires d'un permis de conduire suisse valable et d'un passeport / d'une carte d'identité suisse (Principauté du Liechtenstein par analogie)

ART. 3 LICENCE REGIONALE

3.1 La licence REG est destinée aux conducteurs (dès l'année des 18 ans) désirant participer occasionnellement à des épreuves sportives de vitesse ou ayant l'intention d'accéder aux catégories supérieures de licences. Elle est simultanément licence de conducteur et de concurrent.

3.2 Les conducteurs qui désirent obtenir une licence REG adresseront une demande à la CSN.

3.3 La licence REG est octroyée sans pré-qualification particulière.

3.4 Les titulaires d'une licence REG ne peuvent prendre part aux manifestations sportives que dans le cadre des limites ci-dessous:

Véhicules: Voitures de série (SuperS, N, R1, ISN) sans restriction, voitures spéciales (A, R2-R5, GT, ISA, IS, E1) jusqu'à 2500 cm³, voitures de sport CN jusqu'à 2000 cm³ et C3 jusqu'à 1600 cm³, voitures de course de Formule 3, Formule Libre E2 jusqu'à 1600 cm³ et Formules Nationales jusqu'à 2000 cm³.

Epreuves suisses: Manifestations suisses LOCales (sous réserve du règlement particulier), REGionales, slaloms NATionaux (incl. Championnat Suisse).

ART. 4 LICENCE NATIONALE

La licence nationale de l'ASS a valeur de licence internationale (Art. 2.6.1 à 2.6.3 CSI) pour toutes les épreuves suisses de statut INT inscrites au calendrier sportif de l'ASS.

4.1 La licence NAT est destinée aux conducteurs (dès l'année des 18 ans) désirant prendre part aux divers Championnats, Trophées et Coupes nationaux ou ayant l'intention d'accéder aux licences des degrés internationaux.

4.2 Les conducteurs qui désirent obtenir une licence NAT adresseront une demande à la CSN.

4.3 Pour obtenir une licence NAT, le conducteur doit préalablement avoir obtenu au minimum 4 classements en 2 ans maximum en tant que licencié LOC et/ou REG ou, dans la même période, au minimum 6 résultats en karting dans le premier tiers du classement. Le candidat peut également accéder directement à la licence NAT si, au cours des deux années précédentes, il s'est qualifié lors d'un cours de pilotage de plusieurs jours reconnu par la CSN.

4.4 Les titulaires d'une licence NAT ne peuvent prendre part aux manifestations sportives que dans le cadre des limites ci-dessous:

Véhicules: Tous véhicules, avec limitation à 2000 cm³ pour les voitures de Sport et Course des Groupes C3, D, E2.

Epreuves: Toutes les manifestations suisses (LOC: sous réserve du règlement particulier) et Epreuves Nationales à Participation Etrangère Autorisée selon calendrier spécifique de chaque ASN.

4.5 Um eine NAT-Lizenz «Junior» zu erhalten, muss der Kandidat im Laufe der vorangehenden zwei Jahren mindestens 6 Karting-Resultate im ersten Wertungsdrittel erzielt haben oder einen von der NSK anerkannten mehrtägigen Lizenzausbildungskurs in den zwei vorangehenden Jahren mit Erfolg besucht haben.

Inhaber einer NAT-Lizenz «Junior» können nur an ausdrücklich für solche Fahrer ausgerichteten bzw. zugelassenen Wettbewerben und Serien gemäss Artikel 4.4 teilnehmen, die im Ausland ausgetragen werden.

4.6 NAT-Lizenz «Historisch»

Folgende zwei Lizenzstufen werden ausgestellt:

- Lizenz «H-AE» (Fahrzeuge der Perioden A-B-C-D-E gemäss Anhang «K» FIA) ausgestellt ohne besondere Vorqualifikation.
- Lizenz «H-R» (Rallye/Regelmässigkeit) ausgestellt ohne besondere Vorqualifikation.

ART. 5 INTERNATIONALE LIZENZ

(Anhang L FIA, Kapitel I)

Jede internationale Lizenz stellt auch eine nationale Lizenz im Sinne von Artikel 2.6.3 ISG dar.

5.1 Fahrer (ab dem 16. Geburtstag), welche eine INT-Lizenz zu erhalten wünschen, haben ein Gesuch an die NSK einzureichen. Diesem Gesuch müssen unter anderem eine Aufstellung der gefahrenen Rennen (Datum, erzielte Klassierung und Wettbewerbsfahrzeug) beigelegt sein.

5.2 Zusätzlich zu den Internationalen Lizenzen der FIA (siehe auch Kapitel 1 – Anhang L ISG-FIA) werden folgende Lizenzen ausgestellt:

Lizenz INT R, C, D «Historisch»:

- Lizenz «H-AE» (Fahrzeuge der Perioden A-B-C-D-E gemäss Anhang «K» FIA) ausgestellt ohne besondere Vorqualifikation.
- Lizenz «H-R» (Rallye/Regelmässigkeit) ausgestellt ohne besondere Vorqualifikation.
- **Lizenz «H-A-J» (Fahrzeuge der Perioden A-J ausgestellt gemäss Qualifikation für NAT-Lizenz).**

Lizenz INT «S»: Lizenz ausgestellt ohne besondere Vorqualifikation (Spezialfahrzeuge: Off Road, Lastwagen, Dragster, Elektro/Solar usw.)

Klassierungen mit einer Lizenz INT «S» berechtigen in der Regel nicht zum Erhalt einer Fahrerlizenz höherer Stufe.

Lizenz INT-C «Restricted»: Lizenz ausgestellt gemäss Qualifikation für eine INT-R Lizenz. Gültig für alle CH-Veranstaltungen und INT-Veranstaltungen FIA bei welchen jeder Teilnehmer einzeln gestartet werden (Bsp: Rallye, Bergrennen, Slalom).

Für alle anderen Lizenztypen ist vollumfänglich der Anhang L FIA gültig (siehe auch Lizenzschema der NSK).

5.3 Die Inhaber einer INT-Lizenz können an nationalen und internationalen Geschwindigkeitsveranstaltungen in der Schweiz (ab vollendetem 18. Lebensjahr) und im Ausland im Rahmen der nachstehend aufgeführten Bestimmungen und unter Vorbehalt der Bestimmungen des Anhang «L» FIA für die ausländischen Wettbewerbe teilnehmen:

Lizenz INT: Alle Arten von Rennen (ausser bei besonderer Einschränkung, z.B. INT-R, INT-C «Restricted»).

Lizenz INT «S»: Off-Road-Veranstaltungen (Autocross, Rallycross, Trial, Gelände-Rallye usw.) bzw. Wettbewerbe für Spezialfahrzeuge, gemäss Lizenz-Spezifikation.

4.5 Pour obtenir une licence NAT «Junior», le candidat doit, au cours des deux années précédentes, soit avoir obtenu au minimum 6 résultats en karting dans le premier tiers du classement, soit avoir suivi avec succès, au cours des deux années précédentes, un cours de pilotage de plusieurs jours reconnu par la CSN.

Les titulaires d'une licence NAT «Junior» ne peuvent prendre part qu'aux compétitions et séries explicitement destinées resp. autorisées pour de tels pilotes et disputées à l'étranger, selon Article 4.4.

4.6 Licence NAT «Historique»

Les deux degrés de licence suivantes sont établies:

- Licence «H-AE» (véhicules des périodes A-B-C-D-E selon Annexe «K» FIA) octroyée sans pré-qualification particulière.
- Licence «H-R» (Rallye/Régularité) octroyée sans pré-qualification particulière.

ART. 5 LICENCE INTERNATIONALE

(Annexe L FIA, Chapitre I)

Toute licence internationale constitue également une licence nationale en regard de l'article 2.6.3 CSI.

5.1 Les conducteurs (dès l'anniversaire des 16 ans) qui désirent obtenir une licence INT adresseront une demande à la CSN. Cette demande devra, entre autres, porter la liste des épreuves disputées (date, rang obtenu et voiture concurrente).

5.2 Outre les licences internationales de la FIA (voir aussi Chapitre 1 – Annexe L CSI-FIA), les licences suivantes seront établies:

Lizenz INT R, C, D «Historisch»:

- Licence «H-AE» (véhicules des périodes A-B-C-D-E selon Annexe «K» FIA) octroyée sans pré-qualification particulière.
- Licence «H-R» (Rallye/Régularité) octroyée sans pré-qualification particulière.
- **Lizenz «H-A-J» (véhicules des périodes A-J octroyée selon qualifications pour licence NAT).**

Lizenz INT «S»: Licence établie sans qualification préliminaire particulière (Véhicules spéciaux: Off Road, Camion, Dragster, Electro/Solar etc.)

Les résultats obtenus avec une licence INT «S» ne sont en règle générale pas valides pour l'obtention d'un degré de licence supérieur.

Lizenz INT-C «Restricted»: Licence établie selon qualification pour une licence INT-R. Valable pour toutes les épreuves CH et les épreuves INT FIA où les départs sont donnés séparément pour chaque participant (p.ex. Rallye, Course de côte, Slalom).

Pour tout autre type de licence s'applique entièrement l'Annexe L de la FIA (voir aussi ordiogramme des licences).

5.3 Les titulaires d'une licence INT ne peuvent prendre part aux manifestations sportives de vitesse nationales et internationales, en Suisse (dès 18 ans révolus) et à l'étranger, que dans le cadre des limites ci-dessous et dans le respect des dispositions de l'Annexe «L» FIA pour les épreuves étrangères:

Lizenz INT: Tous les genres d'épreuves (sauf restriction particulière, p.ex. INT-R, INT-C «Restricted»).

Lizenz INT «S»: Epreuves Off-Road (autocross, rallycross, trial, tout-terrain, rallye-raid, etc.) resp. compétitions pour véhicules spéciaux, selon spécification de la licence.

5.4 Um im Besitz der INT-Lizenz zu bleiben, muss der Fahrer innerhalb von 2 Jahren an mindestens 3 regionalen, nationalen oder internationalen Veranstaltungen teilgenommen haben und klassiert worden sein (ausser bei gegenteiligen Bestimmungen des Anhang L. Erfüllt er diese Bedingungen nicht und möchte trotzdem seine Lizenz erneuern, wird der Fall der NSK unterbreitet.

ART. 6 NAVIGATORLIZENZ

6.1 Die Navigatorlizenz ist eine Lizenz «2. Fahrer», bestimmt für Personen (ab dem 18. Geburtsjahr), die an Rallies als Beifahrer teilnehmen wollen.

6.2 Beifahrer, welche eine Navigatorlizenz zu erhalten wünschen, haben ein Gesuch an die NSK einzureichen.

6.3 Inhaber einer Navigatorlizenz dürfen das Wettbewerbsfahrzeug nur auf Überführungs- oder Verbindungsstrecken lenken, nie aber bei Sonder- oder Klassierungsprüfungen.

6.4 Die Navigatorlizenz gibt keine Bevorzugung für den Erhalt einer REG-, NAT- oder INT-Fahrerlizenz.

ART. 7 BEWERBERLIZENZ

Die NSK stellt zwei Arten von Bewerberlizenzen aus:

- Die «Privat-Bewerberlizenz» wird an alle Inhaber einer Fahrerlizenz ausgestellt. Der persönliche Bewerber ist in jedem Fall auch der Fahrer des unter seinem Namen angemeldeten Fahrzeuges.
- Die «Kollektiv»-Bewerberlizenz wird an alle Renngemeinschaften ausgestellt, die Statuten gemäss Art. 60 ff. des Zivilgesetzbuches oder eine Bestätigung des Eintrages im Handelsregister der NSK einreichen.

ART. 8 VERWEIGERUNG UND ENTZUG DER LIZENZ

Die NSK kann die Ausstellung einer Lizenz ablehnen und muss dies begründen. Sie kann eine Lizenz entziehen, wenn der Fahrer oder Bewerber die Bedingungen nicht mehr erfüllt.

ART. 9 LIZENZERNEUERUNG

Für Lizenzerneuerungen ist folgendes System zu berücksichtigen:

- a) Ausfüllen des Lizenzgesuches mit genauer Angabe der gefahrenen Rennen im Vorjahr.
- b) Einschicken dieses Gesuches mit einer Kopie der abgelauenen Fahrer- und gegebenenfalls auch Bewerberlizenz an das Sekretariat der ASS.
- c) Überweisung der Gebühren, d.h. für Lizenzen, obligatorische Unfallversicherung und alljährlich erscheinende Reglemente, an die ASS, Postkonto 30-5194-6 in Liebefeld.

Die Lizenz wird nur erneuert, wenn alle dazu notwendigen Unterlagen vorhanden sind, insbesondere wenn auch die Gebühren überwiesen wurden.

Lizenzerneuerungen sind **spätestens 4 Wochen vor der ersten Veranstaltung** zu beantragen, an welcher der Bewerber/Fahrer teilzunehmen beabsichtigt.

5.4 Pour maintenir sa licence INT, le conducteur devra participer et se classer à au moins 3 manifestations régionales, nationales ou internationales dans un délai de deux ans (sauf des dispositions contraires de l'Annexe L). S'il ne remplit pas ces conditions et qu'il désire renouveler sa licence, le cas sera soumis à l'approbation de la CSN.

ART. 6 LICENCE NAVIGATEUR

6.1 La licence navigateur est une licence de 2ème conducteur destinée aux personnes (dès l'année des 18 ans) qui désirent participer à des rallies en tant que coéquipiers.

6.2 Les personnes qui désirent obtenir une licence navigateur adresseront une demande à la CSN.

6.3 Les titulaires d'une licence navigateur ne pourront conduire le véhicule que sur les parcours de liaison, à l'exception de toute épreuve spéciale ou de classement.

6.4 La licence navigateur ne peut pas être utilisée comme moyen d'obtention d'une licence de conducteur REG, NAT ou INT.

ART. 7 LICENCE DE CONCURRENT

La CSN délivre deux sortes de licences de concurrent:

- Licence de concurrent privée: délivrée à toute personne titulaire d'une licence de conducteur. Le concurrent privé sera obligatoirement conducteur de la voiture inscrite sous son nom.
- Licence de concurrent collective: délivrée à tout groupement sportif sur présentation à la CSN des statuts conformes aux articles 60 ss. du Code Civil Suisse ou d'une attestation d'inscription au Registre du Commerce.

ART. 8 REFUS ET RETRAIT DE LICENCE

La CSN peut refuser de délivrer une licence et doit en motiver le refus. Elle peut retirer une licence lorsque le conducteur ou concurrent ne répond plus aux conditions requises.

ART. 9 RENOUVELLEMENT DE LICENCE

Lors d'un renouvellement de licence, le système suivant est à prendre en considération:

- a) Remplir la demande de licence avec les données exactes des courses disputées durant l'année précédente.
- b) Envoyer cette demande, accompagnée d'une copie des licences de conducteur et, s'il y a lieu, de concurrent, au Secrétariat de l'ASS.
- c) Payer les taxes, c'est-à-dire pour les licences, l'assurance accident obligatoire ainsi que pour les règlements de l'année en cours, à l'ASS, CCP 30-5194-6 à Liebefeld.

La licence ne sera renouvelée que si la documentation nécessaire ainsi que les droits sont en possession de l'ASS.

Les renouvellements de licence sont à demander **au plus tard 4 semaines avant la première manifestation** à laquelle le concurrent/conducteur pense prendre part.

IV Meisterschaften und Cups der ASS / Sportabzeichen der ASS Championnats et Coupes de l'ASS / Insigne sportif de l'ASS

IV-A SCHWEIZER BERG MEISTERSCHAFT / CHAMPIONNAT SUISSE DE LA MONTAGNE

ART. 1 MEISTERTITEL

Es werden folgende Schweizermeister ernannt: Schweizer Bergmeister der Tourenwagen, Schweizer Bergmeister der Rennsportwagen.

Die drei erstklassierten Fahrer werden prämiert.

ART. 2 ZÄHLENDE LÄUFE

Die für die Meisterschaft zählenden Bergrennen sind im Kapitel I–B aufgeführt.

ART. 3 ZUGELASSENE FAHRZEUGE, VERTEILUNG DER PUNKTE

Die Fahrzeuge werden in folgende Divisionen unterteilt:

3.1 Tourenwagen

3.1.1 Divison I: Teilnahmeberechtigt sind alle Fahrzeuge, die den Bestimmungen der NSK der ASS für die Gruppe SuperS, SuperSerie (inkl. SuperSerie Competition), entsprechen.

3.1.2 Divison II: Teilnahmeberechtigt sind alle Fahrzeuge, die den Vorschriften des Anhang «J» der FIA bzw. den Bestimmungen der NSK der ASS für die Gruppen N, Produktionswagen, ISN, R1 und Rallye5 entsprechen. Sie werden in einem gemeinsamen Klassement zusammengefasst.

3.1.3 Divison III: Teilnahmeberechtigt sind alle Fahrzeuge, die den Vorschriften des Anhang «J» der FIA bzw. den Bestimmungen der NSK der ASS für die Gruppen A, Tourenwagen (inkl. Kit-Cars), ISA sowie R2, R3, Rallye4 und Rallye3 entsprechen. Sie werden in einem gemeinsamen Klassement zusammengefasst.

3.1.4 Divison IV: Teilnahmeberechtigt sind alle Fahrzeuge, die den Vorschriften des Anhang «J» der FIA bzw. den Bestimmungen der NSK der ASS für die Gruppen Super 2000, R4, Rallye2 und WRC entsprechen. Sie werden in einem gemeinsamen Klassement zusammengefasst.

3.1.5 Divison V: Teilnahmeberechtigt sind alle Fahrzeuge, die den Bestimmungen der NSK der ASS bzw. den Vorschriften des Anhang «J» der FIA für die Gruppe IS, InterSwiss entsprechen.

3.1.6 Divison VI: Teilnahmeberechtigt sind alle Fahrzeuge, die den Vorschriften des Anhang «J» der FIA bzw. den Bestimmungen der NSK der ASS für die Gruppen GT und RGT, Gran-Turismo-Wagen, sowie E1, Formelfrei, entsprechen. Sie werden in einem gemeinsamen Klassement zusammengefasst.

3.1.7 Divison VII: Teilnahmeberechtigt sind alle TCR-Fahrzeuge, die dem gültigen Technischen Reglement TCR und den besonderen Bestimmungen der NSK entsprechen.

3.2 Rennsportwagen

3.2.1 Divison VIII: Teilnahmeberechtigt sind alle Fahrzeuge, die den Vorschriften des Anhangs «J» der FIA bzw. den Bestimmungen der NSK der ASS für die Gruppen CN, Produktions-Sportwagen, sowie D, Internationale Formel, und E2, Formelfrei entsprechen. Sie werden in einem gemeinsamen Klassement zusammengefasst.

ART. 1 TITRE DE CHAMPION

Il sera proclamé les Champions Suisses suivants: Champion Suisse de la Montagne des Voitures de Tourisme, Champion Suisse de la Montagne des Voitures de Compétition. Les trois premiers pilotes classés seront primés.

ART. 2 EPREUVES QUALIFICATIVES

Les courses de côte comptant pour le Championnat sont publiées au chapitre I–B.

ART. 3 VÉHICULES ADMIS, RÉPARTITION DES POINTS

Les voitures seront réparti dans les divisions suivantes:

3.1 Voitures de Tourisme

3.1.1 Divison I: Sont admis à participer, tous les véhicules conformes aux dispositions de la CSN de l'ASS pour le groupe SuperS, SuperSerie (incl. SuperSerie Compétition).

3.1.2 Divison II: Sont admis à participer tous les véhicules conformes aux prescriptions de l'Annexe «J» de la FIA resp. aux dispositions de la CSN de l'ASS pour les groupes N, Voitures de Production, ISN, R1 et Rallye5. Ils seront réunis en un classement confondu.

3.1.3 Divison III: Sont admis à participer tous les véhicules conformes aux prescriptions de l'Annexe «J» de la FIA resp. aux dispositions de la CSN de l'ASS pour les groupes A, Tourisme (incl. Kit-Cars), ISA ainsi que R2, R3, Rallye 4 et Rallye3. Ils seront réunis en un classement confondu.

3.1.4 Divison IV: Sont admis à participer tous les véhicules conformes aux prescriptions de l'Annexe «J» de la FIA resp. aux dispositions de la CSN de l'ASS pour les groupes Super 2000, R4, Rallye2 et WRC. Ils seront réunis en un classement confondu.

3.1.5 Divison V: Sont admis à participer tous les véhicules conformes aux dispositions de la CSN de l'ASS resp. aux prescriptions de l'Annexe «J» de la FIA pour le groupe IS, InterSwiss.

3.1.6 Divison VI: Sont admis à participer tous les véhicules conformes aux prescriptions de l'Annexe «J» de la FIA resp. aux dispositions de la CSN de l'ASS pour les groupes GT et RGT, Grand Tourisme, ainsi que E1, Formule Libre. Ils seront réunis en un classement confondu.

3.1.7 Divison VII: Sont admis à participer tous les véhicules de type TCR conformes au règlement technique TCR en vigueur et aux dispositions particulières de la CSN.

3.2 Voitures de Compétition

3.2.1 Divison VIII: Sont admis à participer, tous les véhicules conformes aux prescriptions de l'Annexe «J» de la FIA resp. aux dispositions de la CSN de l'ASS pour les groupes CN, voitures de Sport-Production, ainsi que D, Formules Internationales, et E2, Formule Libre. Ils seront réunis en un classement confondu.